

文康及公民教育廳

Departamento dos Assuntos Culturais e Recreativos e de Educação Cívica

文康社群處

Divisão dos Assuntos Culturais, Recreativos e Associativos

年度 Ano : _____

社團基本資料 Informações básicas da associação					
社團名稱 Nome da associação					
支票抬頭名稱 Designação da entidade a quem é emitido o cheque					
地址 Endereço					
所屬堂區 Freguesia	(市政署填寫 A preencher pelo IAM)	《公報》日期 Data do B.O.			
社團電話 Telefone da associação	圖文傳真 Fax	網址 Website			
應遞交之文件 Documentos necessários	刊登於政府公報的規章副本 Fotocópia do regulamento publicado no Boletim Oficial da RAEM		<input type="checkbox"/> 現在遞交 Entregar agora	<input type="checkbox"/> 已遞交 Já entregue	
	現屆會員大會及理監事會成員名單 Lista dos actuais membros da assembleia geral, direcção e do conselho fiscal da associação		<input type="checkbox"/> 現在遞交 Entregar agora	<input type="checkbox"/> 已遞交 Já entregue	
(在文件上請列明任期屆滿日 indicar no respectivo documento o termo dos respectivos mandatos)					
經費來源 Origem dos fundos	<input type="checkbox"/> 本會基金 Fundos da própria associação	<input type="checkbox"/> 政府資助 Subsídio do Governo	<input type="checkbox"/> 私人贊助 Patrocínios privados		
	<input type="checkbox"/> 會費 Quotas da associação	<input type="checkbox"/> 其他，請列出：_____			
服務對象 Destinatários dos serviços prestados pela associação	會員人數 N.º de sócios		會費 Quota	<input type="checkbox"/> 年費 Anual	
				<input type="checkbox"/> 月費 Mensal	
社團負責人資料 Informações do responsável da associação					
姓名 Nome			職銜 Cargo		
電郵 E-mail			聯絡電話 Telefone de contacto		
通訊地址 Endereço			圖文傳真 Fax		
收集個人資料聲明 Declaração para Prestação de Dados Pessoais					
<p>根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：</p> <p>1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。</p> <p>2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。</p> <p>3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。</p> <p>4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。</p>			<p>Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”:</p> <p>1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.</p> <p>2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.</p> <p>3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.</p> <p>4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.</p>		
本人(申報人姓名) _____ Eu (requerente)		(社團職銜) _____ (cargo na associação)		, 現聲明 , declaro,	
所有資料均屬真實。 por minha honra, que as citadas informações são autênticas.					
簽名及社團蓋章 Assinatura e carimbo da associação					

備註：本表格只作本年首次申請活動資助或更改資料之用。

Nota: O presente impresso é destinado exclusivamente para efeitos de pedido inicial de subsídio para a realização de actividades no ano corrente ou para efeitos de alteração de dados.



FORM FOR DECLARATION OF ASSOCIATION INFORMATION

Department of Cultural and Recreational Affairs and Civic Education
Division of Cultural, Recreational and Association Affairs

Year: _____

Basic information for association					
Name of association					
Name of payee on cheques					
Address of the association					
Parish	(To be filled by Municipal Affairs Bureau)		Date of Official Gazette		
Telephone number of the association		Fax		Website	
Documents required for submission	Photocopies of the association's regulations published in the government official gazette			<input type="checkbox"/> Submit with this application	<input type="checkbox"/> Already submitted
	Lists of members of the current general Assembly, executive committee and supervisory committee <i>(please specify the ending date of the members' term of office on the respective document)</i>			<input type="checkbox"/> Submit with this application	<input type="checkbox"/> Already submitted
Source of funding	<input type="checkbox"/> Self-funded <input type="checkbox"/> Government subsidized <input type="checkbox"/> Private sponsorship <input type="checkbox"/> Membership fee <input type="checkbox"/> Others, please specify _____				
Service for target		Number of members		Membership fee	<input type="checkbox"/> annual
					<input type="checkbox"/> monthly
Information of the person-in-charge of the association					
Name				Title	
E-mail				Contact telephone	
Correspondence address				Fax	
Personal Information Collection Statement					
As stipulated in Law no. 8/2005 Personal Data Protection Act:					
1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's-information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM. 2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations. 3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM. 4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.					
I, (name of declarer) _____ (position held in the association) _____, hereby declare that all the provided information is true to the best of my knowledge.					
Signature and official stamp of association _____ / /					

Note: This application form is solely for the purpose of first-time application for activity subsidy within the current year or for change of information